

The Center of Mandala

Good morning, everyone. This is Dharma Espresso for today on the Center of Mandala.

Page | 1

It's one in our series of talks about the World Peace Gathering (WPG) event.

This year's WPG is special because there is a very important change. If you have not been to any Mandala event, you would not be able to see this change.

Each year, in the center of the mandala, we place a small crystal statue of Amitabha Buddha that represents the illumination of our inner light. We have had this statue continuously for 9 years, and we place it there because Amitabha means Infinite Light. His figure embodies Transcending Worldliness, which is the path of unfolding our inner mind and rising above the mundane world. Amitabha Buddha dwells in the Pure Land, free of any defilements; therefore, he is the symbol of the complete removal from the earthly world. For people who follow the bodhisattva path like ourselves, he represents Transcending Worldliness, the practice of liberating ourselves from this materialistic world even when we dwell in it.

Our mind and viewpoints up until now have focused on Amitabha Buddha. This year, we make a significant change and direct our mind to the salvation of others. Consequently, at the center of the mandala, this time, will be the statue of the Great Compassion Kwan Yin Bodhisattva with 6 hands. Kwan Yin also shines the inner light. The shift from worshipping the Infinite Light Amitabha Buddha to the Great Compassion Kwan Yin Bodhisattva denotes an important movement from Transcending Worldliness to Engaging with the World. This is a monumental and considerable change which requires a lot of thoughts and philosophical support to substantiate the success of the Mandala.

This philosophy may also be a basic shift for all of you who follow me for quite a while. Until now, we have learned the 6 Ts in Vietnamese: Thuong (lovability or loving), Tha thu (forgiveness), Thoi (stop/let go), Tuy (adaptability), Thoang (openness), and Thong (empathy), which are the characteristics of our inner mind. This year, we won't speak about the mind, but about the hands and eyes.

The hands represent skillful means or actions that we do for others. The eyes show new vision which rechannels our worldviews. Our views and deeds should be closely connected with our mind. In our mind, we may think that we are loving and loveable, but how should our hands, i.e. our actions, manifest? And at what level of consciousness do we view or see our life? There must be a real transformation. Sometimes, we say that we are loving and loveable, but do our actions and the way we look at others reflect it?

That's why we have to change our approach. We don't only talk about our mind, but we talk about our mind **together with** our hands (actions) and eyes (worldviews). So it is clear that our mind is inside and our hands and eyes begin to manifest outside.

Our doctrine and philosophy now reach a new and higher level that still is in the altruistic Dwelling of Initial Resolve (from the Avatamsaka Sutra). Nonetheless, it is a very solid foundation on which we begin our path in a more realistic way to help, save and support the people around us.

There are 6 important behaviors related to the hands:

The Center of Mandala - Trung tâm của Mạn Đà La

1. Giving
2. Letting go
3. Soothing/comforting
4. Untangling
5. Uplifting
6. Wish fulfilling

Page | 2

The 6 behaviors for the eyes (which go with the corresponding hands):

1. Giving - Eyes of gratitude
2. Letting go - Eyes seeing the ultimate truth
3. Comforting - Eyes of gentleness
4. Untangling - Eyes seeing through
5. Uplifting - Eyes forgiving
6. Wish fulfilling - Eyes of deep faith

In short, we utilize our eyes, hands, and mind; thus we see clearly our cultivating path.

I hope that when we begin to look at the world with these new eyes, we will start to change. This could be an important turning point for CSS whereas we, the members, engage ourselves and learn to give, to let go, to untangle, to soothe, to uplift others and to satisfy their wishes. We do not need to forget the 6 Ts. Instead, our mind will be more open with the help of our hands and eyes. In other words, we do not reject the 6T philosophy; we expand it and evolve for the better.

The primary count is YOU. You should put all your mind and heart to the practice. Whenever you can give, give! Whenever you can let go, let go! Whenever you can soothe somebody, do it! If you can entangle your relationships or others', make it so! Spend your life uplifting others, not putting them down. Pay attention to others' wishes so that you can satisfy them.

If you bring your friends to the Mandala this time, please introduce them to the path of engaging with the world, a part of the bodhisattva path that is full of love and unimpeded compassion.

Thank you for listening to today's Dharma Espresso. I hope to see many of you this morning at our volunteers meeting at iB center. We need 300 volunteers, and until now we just have 170. Please recruit your friends, your children, grand children, and all those who have the ability to help. That is a way to realize the giving hand. Instead of the empty talk of love, let's practice the giving act. Give your time, your effort, or anything that will make the life of our friends in the community, of our parents and the elders easier, and the coming WPG event a success.

Thank you all. I wish you a happy day.

Dharma Master Heng Chang

(Translated and transcribed by Compassionate Service Society)

Trung tâm của Mạn Đà La

Page | 3 Good morning các bác, các anh chị. Đây là Dharma Espresso cho ngày hôm nay.

Đây là trong chương trình chúng ta nói về Pháp Hội Mạn Đà La.

Thưa các bác, các anh chị, một đặc tính rất đặc biệt và cũng là một thay đổi rất quan trọng (về Pháp Hội Mạn Đà La năm nay) mà có lẽ nếu các bác, các anh chị chưa đi Mạn Đà La thì chưa thấy. Mỗi năm, ở giữa Mạn Đà La, mình có để một bức tượng rất nhỏ, tượng Đức Phật A Di Đà bằng lưu ly, tượng trưng cho ánh sáng nội tâm lan tỏa ra. Mình có tượng này trong liên tục 9 năm. Tượng tên A Di Đà bởi vì tên Ngài là vô lượng quang minh. Đây là hình tượng đại biểu cho con đường xuất thế, là con đường mở ra trong nội tâm, vượt ra ngoài tất cả trần tục của thế gian. Đức A Di Đà, cuộc sống của Ngài hoàn toàn ở nơi thanh tịnh, không ở trong ô nhiễm, cho nên đây là biểu tượng của sự xuất thế. Đối với những người theo đạo bồ tát chúng ta, đó là biểu tượng của sự xuất tục, ra ngoài trần tục khi mình ở ngay trong trần gian này.

Năm nay, biểu tượng rất đặc biệt, thay đổi hoàn toàn quan niệm mình đã có về cuộc sống, là hướng vào đức A Di Đà, thay vào đó là hướng về việc cứu độ nhân gian. Bởi vậy cho nên, trung tâm Mạn Đà La kỳ này là hình tượng của đức Đại Bi Quan Thế Âm bồ tát. Bác sẽ thấy là đức Quan Thế Âm bồ tát có 6 tay. Ngài cũng luôn luôn tỏa sáng ánh sáng từ trong nội tâm ra, nhưng đặc biệt là cái shift, sự thay đổi từ đức Phật Di Đà vô lượng quang minh ra đức Quán Thế Âm là sự thay đổi từ chỗ xuất tục ra chỗ nhập thế. Đây là một sự thay đổi rất lớn, rất quan trọng, đòi hỏi rất nhiều suy nghĩ, triết lý để support, giúp cho Mạn Đà La được thành tựu.

Triết lý này cũng có thể là một cái góc cho tất cả chúng ta, những người theo học với thầy từ lâu. Từ xưa tới nay, mình học 6 chữ T là thương (dễ thương), tha thứ, thôi, tùy, thoảng, thông, đó là những đặc tính trong nội tâm mình. Nhưng năm nay, góc của mình không nói về tâm nữa, mà nói về tay và mắt.

Tay là phương tiện thiện xảo, chuyện gì mình sẽ làm đối với đời. Mắt là cái nhìn, thay đổi cái nhìn mới. Cái nhìn và hành động của mình phải gắn liền với tâm. Tâm của mình có thể nói thương và dễ thương nhưng cái tay, tức là hành động của mình thì phải như thế nào? Và cái tầm nhìn của mình đối với cuộc sống phải như thế nào? Đó là cả một sự thay đổi. Nhiều khi mình cứ nói thương và dễ thương nhưng mà hành động của mình là cái gì và cái nhìn của mình như thế nào?

Bởi thế cho nên bây giờ mình phải thay đổi approach, không chỉ nói chuyện cái tâm mà thôi, mà nói tâm cộng thêm với tay và mắt. Như vậy, rõ ràng là tâm nằm ở trong, còn tay và mắt là bây giờ bắt đầu ra ngoài.

Do đó, giáo lý, triết lý của mình bây giờ nâng thêm một tầng cao hơn nữa. Nhưng tầng cao này, các bác nên nhớ là nó vẫn còn trong phần Phát Tâm Trụ vị tha. Tuy vậy, đây là một cái góc rất lớn để cho mình bắt đầu đi vào trong con đường thực tế hơn để cứu độ, giúp đỡ và hỗ trợ những người khác xung quanh mình.

The Center of Mandala - Trung tâm của Mạn Đà La

Có 6 hạnh rất quan trọng:

- 1- Cho ra
- 2- Buông đi
- 3- Xoa dịu
- 4- Gỡ rối
- 5- Nhắc nhở
- 6- Mãn nguyện

Page | 4

Đây là 6 tay mà cũng là 6 hạnh.

Sáu hạnh đi với 6 mắt là:

- 1- Cho ra đi với mắt Tri Ân
- 2- Buông đi đi với mắt Thấy bản tánh
- 3- Xoa dịu đi với mắt Hiền lành
- 4- Gỡ rối đi với mắt Thấy suốt
- 5- Nhắc nhở đi với mắt Tha thứ
- 6- Mãn nguyện đi với mắt Tin sâu

Như thế là mình có mắt, có tay và có tâm. Có đủ bộ như vậy thì mình mới thấy được con đường tu dễ dàng.

Thầy hy vọng là nếu các bác bắt đầu nhìn từ con mắt đó ra thì có lẽ mình sẽ bắt đầu thay đổi hơn và có lẽ đó là một bước ngoặt rất quan trọng của hội Từ Bi Phụng Sự, tức là mình nên dần thân để tập cho ra, buông đi, gỡ rối, xoa dịu, nhắc nhở, mãn nguyện và, mình không cần quên đi 6 chữ T (thương, tha thứ, thôi, tùy, thoáng, thông). Mình mở rộng ra hơn (tâm mình mở ra, thêm tay và mắt). Sự mở rộng đó tức là mình không bỏ đi triết lý 6 T (6 tâm) mà mình mở rộng ra thêm, cho biết là cuộc sống của mình càng lúc càng tiến hóa.

Vấn đề chính là các bác, các anh chị nên hết lòng hết dạ, tận lực làm cái nào được thì hay cái đó. Cho ra được bao nhiêu thì cứ cho, buông đi được bao nhiêu thì buông, xoa dịu ai được thì nên xoa dịu, gỡ rối tâm tình của mình và của ai được thì nên gỡ rối, càng lúc càng sống cuộc đời để đi nhắc nhở kẻ khác (đừng nên đề xuống) và cuối cùng, mình sống, hãy để ý đến ước nguyện của kẻ khác và làm mãn nguyện ước vọng người ta.

Nếu các bác đem bạn tới Mạn Đà La kỳ này, các bác nên giới thiệu đây là con đường nhập thế, của đạo bồ tát là đạo của tình thương và của lòng từ bi mở rộng.

Cám ơn các bác đã lắng nghe bài Dharma Espresso ngày hôm nay, mong rằng thầy gặp các bác trong buổi sáng hôm nay (là buổi sáng thiện nguyện), mình hy vọng là sẽ có các bác tới tham dự buổi họp sáng nay 9g tại trung tâm iB. Mình cần tới 300 thiện nguyện viên mà bây giờ, mình mới có 170 thôi. Các bác có thể hù thêm bạn bè, con cái, cháu chắt, anh em, những người nào có khả năng tới giúp thì tới, đó cũng là một cách thực hiện hạnh cho ra. Thay vì mình chỉ nói tôi thương thôi thì bây giờ mình hãy thực hành hạnh cho ra đi, cho ra thời gian, cho ra công sức, cho ra bất kỳ cái gì làm cho cuộc sống của những người anh em mình trong cộng đồng, các cô bác, cho các vị cao niên được dễ dàng hơn một chút nữa và cho Pháp Hội được thành công hơn.

Cám ơn các bác. Chúc các bác một ngày vui vẻ.

The Center of Mandala - Trung tâm của Mạn Đà La

Thầy Hằng Trường thuyết giảng

Nhóm Đánh Máy và Phiên Dịch Hội Từ Bi Phụng Sự thực hiện.